

## D.170

الإضافة 4  
(2012/01)

## ITU-T

قطاع تقييس الاتصالات  
في الاتحاد الدولي للاتصالات

السلسلة D: المبادئ العامة للتعريف  
المبادئ العامة للتعريف - وضع الحسابات الهاتفية والتلكسية  
الدولية وتبادلها

حسابات الهاتف والتلكس الشهرية  
التوصية ITU-T D.170 - إضافة بشأن المبادئ  
التوجيهية المتعلقة بنماذج عامة للتسوية الصافية

التوصية ITU-T D.170 - الإضافة 4

توصيات السلسلة D الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات  
المبادئ العامة للتعريف

D.0	المصطلحات والتعاريف المبادئ العامة للتعريف
D.9-D.1	إيجار وسائل اتصالات للاستعمال الخاص
D.39-D.10	مبادئ التسعير العامة المنطبقة على خدمات الاتصالات المعطياتية على الشبكات العمومية المكرسة للمعطيات
D.44-D.40	الترسيم والحاسبة في الخدمة الرقمية العمومية الدولية
D.49-D.45	الترسيم والحاسبة في الخدمة الدولية للرسائل البعدية
D.59-D.50	المبادئ المنطبقة على البنية التحتية العالمية للمعلومات - الإنترنت
D.69-D.60	الترسيم والحاسبة في خدمة التلكس الدولية
D.75-D.70	الترسيم والحاسبة في خدمة الفاكس الدولية
D.79-D.76	الترسيم والحاسبة في خدمة الفيديو تكس الدولية
D.89-D.80	الترسيم والحاسبة في الخدمة الدولية لإبراق الصور
D.99-D.90	الترسيم والحاسبة في الخدمات المتنقلة
D.159-D.100	الترسيم والحاسبة في الخدمة الهاتفية الدولية
<b>D.179-D.160</b>	<b>وضع الحسابات الهاتفية والتلكسية الدولية وتبادلها</b>
D.184-D.180	إرسالات البرامج الإذاعية والتلفزيونية الدولية
D.189-D.185	الترسيم والحاسبة في الخدمات الساتلية الدولية
D.191-D.190	إرسال المعلومات المتعلقة بالحاسبة الشهرية الدولية للاتصالات
D.195-D.192	اتصالات الخدمة والاتصالات ذات الامتيازات
D.209-D.196	تصفية أرصدة الحسابات الدولية للاتصالات
D.269-D.210	مبادئ الترسيم والحاسبة لخدمات الاتصالات الدولية المؤمنة على الشبكة الرقمية متكاملة الخدمات (ISDN)
D.279-D.270	مبادئ الترسيم والحاسبة لشبكات الجيل التالي (NGN)
D.284-D.280	مبادئ الترسيم والحاسبة للاتصالات الشخصية العالمية
D.299-D.285	مبادئ الترسيم والحاسبة للخدمات التي تدعمها الشبكة الذكية
	توصيات تطبق على الصعيد الإقليمي
D.399-D.300	توصيات تنطبق في أوروبا وفي حوض البحر الأبيض المتوسط
D.499-D.400	توصيات تنطبق في أمريكا اللاتينية
D.599-D.500	توصيات تنطبق في آسيا وأوقيانيا
D.699-D.600	توصيات تنطبق في المنطقة الإفريقية

لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى قائمة التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات.

حسابات الهاتف والتلكس الشهرية

الإضافة 4

التوصية ITU-T D.170 – إضافة بشأن المبادئ التوجيهية المتعلقة  
بنماذج عامة للتسوية الصافية

ملخص

الهدف من الإضافة 4 إلى التوصية ITU-T D.170 هو وضع مبادئ توجيهية لضمان إدارة تتسم بالفعالية والكفاءة لبيانات التسوية.

السجل التاريخي

الصيغة	التوصية	تاريخ الموافقة	لجنة الدراسات
1.0	ITU-T E.270	1972/12/15	
2.0	ITU-T E.270	1976/10/08	
3.0	ITU-T D.170/E.270	1980/11/21	
4.0	ITU-T D.170/E.270	1984/10/19	
5.0	ITU-T D.170/E.270	1988/11/25	
6.0	ITU-T D.170	1993/03/12	III
7.0	ITU-T D.170	1995/03/20	3
8.0	ITU-T D.170	1998/06/12	3
9.0	ITU-T D.170	2006/06/27	3
10.0	ITU-T D.170	2010/05/21	3
10.1	ITU-T D.170 Suppl. 1	2010/05/21	3
10.2	ITU-T D.170 Suppl. 2	2010/05/21	3
10.3	ITU-T D.170 Suppl. 3	2012/01/20	3
10.4	ITU-T D.170 Suppl. 4	2012/01/20	3

## تمهيد

الاتحاد الدولي للاتصالات وكالة متخصصة للأمم المتحدة في ميدان الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ICT). وقطاع تقييس الاتصالات هو هيئة دائمة في الاتحاد الدولي للاتصالات. وهو مسؤول عن دراسة المسائل التقنية والمسائل المتعلقة بالتشغيل والتعريف، وإصدار التوصيات بشأنها بغرض تقييس الاتصالات على الصعيد العالمي.

وتحدد الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات التي تجتمع مرة كل أربع سنوات المواضيع التي يجب أن تدرسها لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات وأن تُصدر توصيات بشأنها.

وتتم الموافقة على هذه التوصيات وفقاً للإجراء الموضح في القرار رقم 1 الصادر عن الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات.

وفي بعض مجالات تكنولوجيا المعلومات التي تقع ضمن اختصاص قطاع تقييس الاتصالات، تعد المعايير اللازمة على أساس التعاون مع المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس واللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC).

## ملاحظة

تستخدم كلمة "الإدارة" في هذه التوصية لتدل بصورة موجزة سواء على إدارة اتصالات أو على وكالة تشغيل معترف بها. والتقييد بهذه التوصية اختياري. غير أنها قد تضم بعض الأحكام الإلزامية (بهدف تأمين قابلية التشغيل البيئي والتطبيق مثلاً). ويعتبر التقييد بهذه التوصية حاصلًا عندما يتم التقييد بجميع هذه الأحكام الإلزامية. ويستخدم فعل "يجب" وصيغ ملزمة أخرى مثل فعل "ينبغي" وصيغها النافية للتعبير عن متطلبات معينة، ولا يعني استعمال هذه الصيغ أن التقييد بهذه التوصية إلزامي.

## حقوق الملكية الفكرية

يسترعى الاتحاد الانتباه إلى أن تطبيق هذه التوصية أو تنفيذها قد يستلزم استعمال حق من حقوق الملكية الفكرية. ولا يتخذ الاتحاد أي موقف من القرائن المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية أو صلاحيتها أو نطاق تطبيقها سواء طالب بها عضو من أعضاء الاتحاد أو طرف آخر لا تشمله عملية إعداد التوصيات.

وعند الموافقة على هذه التوصية، لم يكن الاتحاد قد تلقى إخطاراً بملكية فكرية تحميها براءات الاختراع يمكن المطالبة بها لتنفيذ هذه التوصية. ومع ذلك، ونظراً إلى أن هذه المعلومات قد لا تكون هي الأحدث، يوصى المسؤولون عن تنفيذ هذه التوصية بالاطلاع على قاعدة المعطيات الخاصة ببراءات الاختراع في مكتب تقييس الاتصالات (TSB) في الموقع <http://www.itu.int/ITU-T/ipr/>.

© ITU 2012

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذه المنشورة بأي وسيلة كانت إلا بإذن خطي مسبق من الاتحاد الدولي للاتصالات.

## جدول المحتويات

### الصفحة

1	..... مجال التطبيق	1
1	..... المراجع	2
1	..... التعاريف	3
1	..... المختصرات	4
1	..... اصطلاحات	5
1	..... بنود مدرجة في بيان التسوية	6
4	..... تفاصيل بيان التسوية	7
4	..... اعتبارات متعلقة بالنسق	8
5	..... موجز التوفيق	9



## حسابات الهاتف والتلكس الشهرية

### الإضافة 4

## التوصية ITU-T D.170 – إضافة بشأن المبادئ التوجيهية المتعلقة ب نماذج عامة للتسوية الصافية

### 1 مجال التطبيق

مجال تطبيق هذه الإضافة هو وضع مبادئ توجيهية لضمان إدارة تتسم بالفعالية والكفاءة لبيانات التسوية. ويصف المعلومات التي يمكن إدراجها عند تبادل بيانات التسوية بين شركتين لتشغيل الاتصالات.

### 2 المراجع

[ITU-T D.170] التوصية ITU-T D.170 (2010)، حسابات الهاتف والتلكس الشهرية.

### 3 التعاريف

لا توجد.

### 4 المختصرات

تستخدم في هذه الإضافة المختصرات التالية:

GFC عملة الفرنك الذهبي (Gold Franc Currency)

### 5 اصطلاحات

لا توجد.

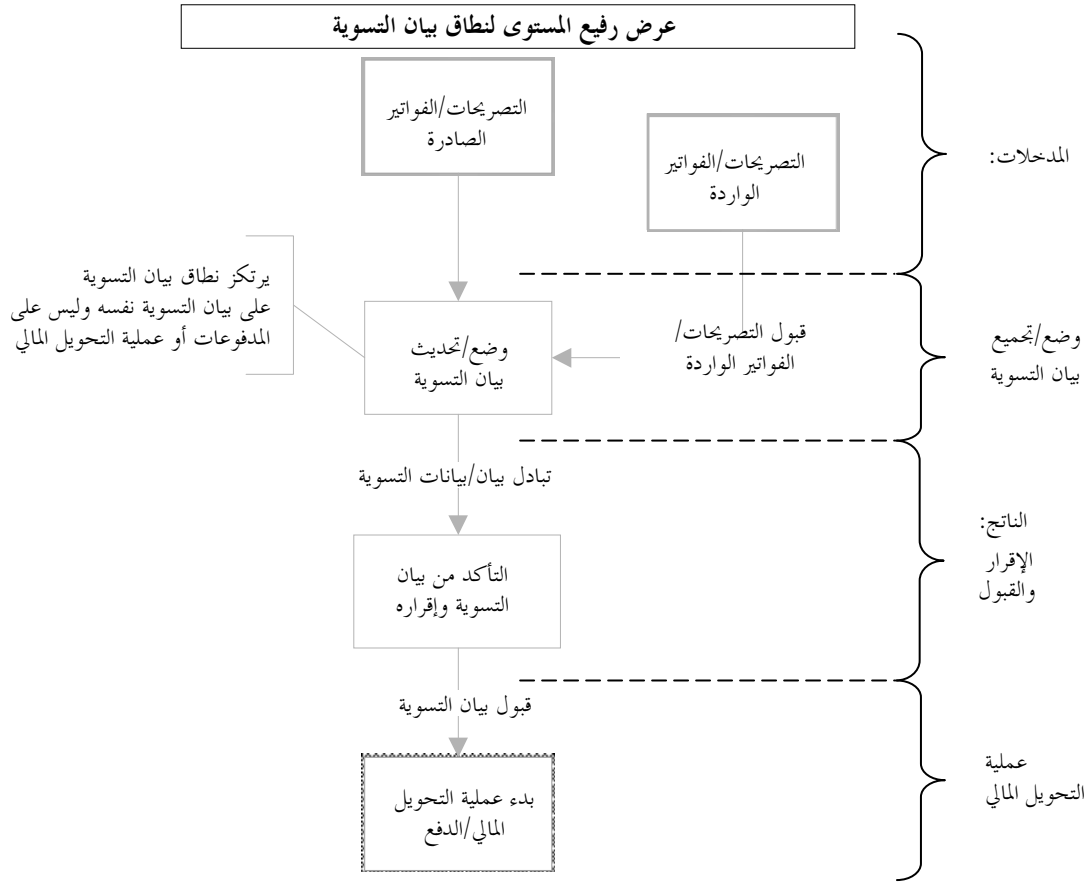
### 6 بنود مدرجة في بيان التسوية

وتشمل هذه الإضافة المواضيع التالية المتعلقة ببيان التسوية:

- المعلومات القانونية والتعاقدية
- تفاصيل بيان التسوية
- الاعتبارات المتعلقة بالنسق
- موجز متعلق بالتوفيق

ويبين الشكل 1 أدناه موضوع تركيز هذه الإضافة، وهو أن المدخلات في العملية مقبولة باعتبارها تصريحات/فواتير صادرة وواردة. والنتج هو بيان التسوية الذي يجري تبادله بين شركات تشغيل الاتصالات.

ومن المعروف أن قدرات وقيود أنظمة كل من شركات التشغيل وعملياتها تحدد في نهاية المطاف النموذج الواجب استعماله. ورغم ذلك، تهدف هذه الإضافة إلى مساعدة شركات تشغيل الاتصالات في تحديد المعلومات التي يمكن أن تدرج في بيانات التسوية المتبادلة بين شركات التشغيل.



### الشكل 1 - تطبيق الخطوط التوجيهية لنموذج التسوية الصافية

إن التجربة الأكثر إحباطاً التي تعيشها شركات التشغيل فيما يخص بيانات التسوية هي نقص المعلومات الكافية والمناسبة مما يؤدي إلى حالات تأخير باهظة التكلفة. وتحاول هذه الإضافة وضع خطوط توجيهية لضمان إدارة تتسم بالفعالية والكفاءة لبيانات التسوية تشمل:

- إدراج معلومات دقيقة بشأن الخدمات وفترات المحاسبة في بيان التسوية من أجل تسهيل مواءمة التصريحات/الفواتير المتبادلة بين شركات التشغيل
- معلومات دقيقة لتسوية النزاعات
- معلومات دقيقة وكافية لمواءمة المدفوعات المستلمة/المسددة.

### المعلومات القانونية والتعاقدية

تحدد المعلومات القانونية والتعاقدية الأطراف المعنية بالتسوية والأحكام والشروط وعملة التسوية والتفاصيل المصرفية وفترة التسوية، وغير ذلك.

وهناك توافق عام في الآراء مفاده أن بيان التسوية ينبغي أن يشمل بعض المعلومات القانونية والتعاقدية التالية أو جميعها:

- الأسماء القانونية لشركات التشغيل المعنية
- عناوين الاتصال بشركات التشغيل المعنية



- بيانات الاتصال الخاصة بشركة التشغيل المرسل
- فترة بيان التسوية
- تاريخ الإصدار
- رقم مرجعي وحيد لأغراض المتابعة وتسوية النزاعات
- عملة التسوية
- البيانات المصرفية (رقم الحساب والعنوان الفعلي للمصرف)
- موعد استحقاق الدفع
- أجل الائتمان
- أجل الجزاء
- التوقيع (أعد من قِبَل، وتم إقراره من قِبَل)
- حيز الملاحظات/التعليقات.

ويُتَرح أنه من الممكن إدراج المعلومات المذكورة أعلاه في صفحة أولى أو صفحة موجزة، إلى جانب ما يلي:

- المبالغ الإجمالية الجزئية الخاصة بكل خدمة لكل عملة ولكل شركة تشغيل
  - القيمة الصافية لكل بند
  - المجموع الكلي لكل عملة ولكل شركة تشغيل
  - مجموع القيمة الصافية لكل عملة ولكل شركة تشغيل.
- وترد الأمثلة التالية لأغراض التوضيح فقط.

الخدمة	المبلغ المستحق للشركة A		المبلغ المستحق للشركة B	
	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي	بالدولار الأمريكي
المهاتفة	1 234 567,00	234 567,00	1 000 000,00	
الدارات المؤجرة	5 432,00	8 764,00	3 332,00-	
تلكس	1 234,00	1 357,00	123,00-	
المجموع	1 241 233,00	244 688,00	996 545,00	

أو

الخدمة	المبلغ المستحق للشركة A	العملة	المبلغ المستحق للشركة B	العملة	القيمة الصافية	العملة
المهاتفة	1 234 567,00	الدولار الأمريكي	234 567,00	الدولار الأمريكي	1 000 000,00	الدولار الأمريكي
الدارات المؤجرة	5 432,00	الدولار الأمريكي	8 764,00	الدولار الأمريكي	3 332,00-	الدولار الأمريكي
تلكس	1 234,00	الدولار الأمريكي	1 357,00	الدولار الأمريكي	123,00-	الدولار الأمريكي
المجموع	1 241 233,00		244 688,00		996 545,00	
			246 045,00			

اعتبارات أخرى:

ينبغي أن يسمح بيان التسوية بما يلي:

- عملات متعددة

- خدمات متعددة أو خدمة واحدة حسب الاتفاق الثنائي المبرم مع شركة التشغيل المعنية
- شرط (شروط) رسالة عدم الإرجاع.
- ينبغي ألا تتضمن بيانات التسوية:
- أحجام الحركة
- أسعار الصرف المعتمدة في صندوق النقد الدولي
- تفاصيل مستوى المنتج.
- ينبغي لبيانات التسوية أن تُقصر:
- بيانات الاتصال والإقرار على الصفحة الأولى فقط، أي ينبغي عدم تكرارها في الصفحات المفصلة.

## 7 تفاصيل بيان التسوية

- يصف هذا القسم المحتوى أو التفاصيل التي ينبغي أن تُدرج في بيان التسوية.
- ويقترح أن يتألف بيان التسوية مما يلي:
- رأسية، تُعاد فيها كتابة أسماء وعناوين شركات التشغيل وفترة التسوية وتاريخ الإصدار والرقم المرجعي الوحيد وموعد استحقاق الدفع
- مضمون البيان، ويمثل الخدمات المختلفة، ويتضمن المبالغ الإجمالية لكل خدمة
- جزء أسفل الصفحة يبين رقم الصفحات ويوفر مكاناً تستخدمه شركة التشغيل لوضع الموافقة، كأن توقع فيه شركة التشغيل المتلقية كل صفحة.
- وينبغي أن يتضمن مضمون بيان التسوية ما يلي:
- قائمة بالخدمات، ويُفضل أن تُطبع كل واحدة على صفحة منفصلة
- تفاصيل الاتفاقات الثنائية للامتثال لنسق الاتحاد الدولي للاتصالات وتوصياته
- تقسيم كل خدمة إلى أجزاء حسب فترات المحاسبة
- إدراج اتفاقات تغيير المنشأ والتمحور والاتفاقات الثنائية بشكل منفصل
- ذكر المبالغ بكل عملة، أي إذا كانت فترة محاسبة واحدة تغطي عملات متعددة، فينبغي إدراج المبالغ بكل عملة - دون تحويل العملة، إلا إذا كان التحويل يتعلق بعملة الفرنك الذهبي (GFC)
- حساب المبالغ الإجمالية بكل عملة ولكل خدمة
- معلومات إضافية، مثل ضرورة ذكر تصحيحات الحجم الملزم به بشكل واضح بالنسبة إلى الخدمة المعنية. ولا بد من ذكر الفترة أيضاً التي ينطبق عليها التصحيح
- ملاحظة - ينبغي ذكر التصحيحات فقط كبند منفصل إذا لم تكن مدرجة في تصريحات أو فواتير صادرة/واردة.
- ينبغي تحديد عمليات التكييف اليدوي (غير المشمولة في التصريحات أو الفواتير الصادرة/الواردة) بوضوح بالنسبة إلى كل خدمة وبنبغي ذكر الأرقام المرجعية.

## 8 اعتبارات متعلقة بالنسق

- ينبغي أن يكون تصميم بيان التسوية سهلاً في القراءة والتفسير. ومن الأسهل تقييم البيانات إذا قدمت المبالغ المستحقة لكل شركة تشغيل في شكل رأسي بدلاً من شكل أفقي. وتُبين الطريقتان معاً أدناه:

## المثال 1:

### المبالغ المستحقة للشركة A

المبلغ بوحدة حقوق السحب الخاصة	المبلغ بالدولار الأمريكي	رقم الفاتورة	فترة المحاسبة	الخدمة
2 345,00	123 456,00	aaa	يناير 2005	المهاتفة
2 468,00	135 794,00	bbb	فبراير 2005	المهاتفة
8 820,00	143 267,00	ccc	مارس 2005	المهاتفة
13 633,00	402 517,00			المجموع

### المبالغ المستحقة للشركة B

المبلغ بوحدة حقوق السحب الخاصة	المبلغ بالدولار الأمريكي	رقم الفاتورة	فترة المحاسبة	الخدمة
2 227,75	135 801,60	xxx	يناير 2005	المهاتفة
2 344,60	149 373,40	yyy	فبراير 2005	المهاتفة
8 379,00	157 593,70	zzz	مارس 2005	المهاتفة
12 951,35	442 768,70			المجموع
681,65	40 251,70			المبلغ الصافي المستحق للشركة A المبلغ الصافي المستحق للشركة B

## المثال 2:

المبالغ المستحقة للشركة B			المبالغ المستحقة للشركة A			فترة المحاسبة	الخدمة
المبلغ بوحدة حقوق السحب الخاصة	المبلغ بالدولار الأمريكي	رقم الفاتورة	المبلغ بوحدة حقوق السحب الخاصة	المبلغ بالدولار الأمريكي	رقم الفاتورة		
2 227.75	135 801,60	xxx	2 345,00	123 456,00	aaa	يناير 2005	المهاتفة
2 344.60	149 373,40	yyy	2 468,00	135 794,00	bbb	فبراير 2005	المهاتفة
8 379.00	157 593,70	zzz	8 820,00	143 267,00	ccc	مارس 2005	المهاتفة
12 951.35	442 768,70		13 633,00	402 517,00			المجموع

681,65

40 251,70

القيمة الصافية المستحقة:

## 9 موجز التوفيق

ينبغي أن يتضمن موجز التوفيق معلومات بشأن:

- جميع البنود المفتوحة
- المعلومات المتعلقة بالدفعات الجزئية
- الفترة التي يتعلق بها البيان.



## سلاسل التوصيات الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات

السلسلة A	تنظيم العمل في قطاع تقييس الاتصالات
السلسلة D	المبادئ العامة للتعريف
السلسلة E	التشغيل العام للشبكة والخدمة الهاتفية وتشغيل الخدمات والعوامل البشرية
السلسلة F	خدمات الاتصالات غير الهاتفية
السلسلة G	أنظمة الإرسال ووسائطه والأنظمة والشبكات الرقمية
السلسلة H	الأنظمة السمعية المرئية والأنظمة متعددة الوسائط
السلسلة I	الشبكة الرقمية متكاملة الخدمات
السلسلة J	الشبكات الكبلية وإرسال إشارات تلفزيونية وبرامج صوتية وإشارات أخرى متعددة الوسائط
السلسلة K	الحماية من التداخلات
السلسلة L	إنشاء الكبلات وغيرها من عناصر المنشآت الخارجية وتركيبها وحمايتها
السلسلة M	إدارة الاتصالات بما في ذلك شبكة إدارة الاتصالات (TMN) وصيانة الشبكات
السلسلة N	الصيانة: الدارات الدولية لإرسال البرامج الإذاعية الصوتية والتلفزيونية
السلسلة O	مواصفات تجهيزات القياس
السلسلة P	نوعية الإرسال الهاتفي والمنشآت الهاتفية وشبكات الخطوط المحلية
السلسلة Q	التبديل والتشوير
السلسلة R	الإرسال البرقي
السلسلة S	التجهيزات المطرافية للخدمات البرقية
السلسلة T	المطاريق الخاصة بالخدمات التلمائية
السلسلة U	التبديل البرقي
السلسلة V	اتصالات البيانات على الشبكة الهاتفية
السلسلة X	شبكات البيانات والاتصالات بين الأنظمة المفتوحة ومسائل الأمن
السلسلة Y	البنية التحتية العالمية للمعلومات وملامح بروتوكول الإنترنت وشبكات الجيل التالي
السلسلة Z	اللغات والجوانب العامة للبرمجيات في أنظمة الاتصالات